

D

Benutzerinformation Schiebetürbeschläge

Gemäß der im „Produkthaftungsgesetz“ definierten Haftung des Herstellers (§ 4 ProdHG) für seine Produkte sind die nachfolgenden Informationen über Schiebetürbeschläge zu beachten. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

1. Der Schiebetürbeschlag darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Er muss durch einen Fachbetrieb ordnungsgemäß montiert werden. (Weitere Erläuterungen siehe Katalog-Vorspann und Katalog-Produktblätter.) Ein Fehlgebrauch ist unbedingt zu vermeiden. Er kann zu Gefährdungen führen.

- Ein Fehlgebrauch liegt insbesondere vor, wenn
- die Beschläge mit einer höheren Traglast zum Einsatz kommen als der maximalen Tragfähigkeit, die im Katalog und in den übrigen Produktunterlagen ausgewiesen ist.
- unsachgemäße Montage bzw. nicht ausreichende Befestigung vorliegt.
- zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen vorliegen.
- besonders aggressive Medien einwirken können.
- unsachgemäß grobe Stoß- und Fallbelastungen zur Wirkung kommen.
- die Lage des Laufrohrs zu stark von der Horizontalen abweicht.
- Fremdkörper in die Laufbahn eindringen können.
- die Laufrollen mit einer zu hohen Geschwindigkeit eingesetzt werden.
- Veränderungen vorgenommen werden, die nicht mit dem Hersteller abgestimmt sind.
- Hindernisse in den Öffnungsbereich oder zwischen die Flügel bzw. das Objekt eingebracht werden und somit den bestimmungsmäßigen Gebrauch verhindern.
- Zusatzlasten auf Flügel bzw. Objekt einwirken.
- beim Zuschieben bzw. Schließen zwischen den Flügel und den Blendrahmen gegriffen wird bzw. sich beim Zuschieben des Flügels eine Person oder Körperteile in diesem Bereich befinden.

2. Wartung und Pflege

- Die Wartung ist durch einen Fachbetrieb auszuführen.
- Sicherheitsrelevante Beschlagteile sind regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen und auf Verschleiß zu kontrollieren. Je nach Erfordernis sind die Befestigungsschrauben nachzuziehen bzw. auszutauschen. Darüber hinaus sind mindestens jährlich folgende Pflege- und Wartungsarbeiten durchzuführen:
- Alle beweglichen Teile auf Funktion zu prüfen.
 - Bei Laufwagen mit Metallrollen sind die beweglichen Teile zu fetten (Art des zu verwendenden Fettes auf Anfrage). Kunststoffrollen dürfen nicht gefettet werden.
 - Es sind nur solche Reinigungs- und Pflegemittel zu verwenden, die den Korrosionsschutz der Beschläge nicht beeinträchtigen.
 - Defekte Beschläge sind auszutauschen.

3. Reparaturen

Eventuelle Reparaturen müssen von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

GB

Information leaflet for users of Sliding Door Gears

In accordance with the definition of the liability of manufacturers for their products set out in paragraph 4 of the „Produkthaftungsgesetz“ (German Manufacturer's Liability Law), the following information should be taken account of. Failure to do so absolves the manufacturer from liability.

1. The sliding door gear may only be used for its intended purpose. It must be properly fitted and adjusted by a professional firm. (For further notes see the introduction to the catalogue and catalogue product sheets).

It is important to avoid mis-use of a sliding door gear, as this could cause risks.

The following are particular examples of mis-use:

- if the gear is used with a higher max. load than specified in the catalogue and in the other product documents,
- if incorrectly installed or attached,
- if ambient temperatures are too high or too low,
- if particularly aggressive media can affect the gear,
- if subjected to inordinately great pushing or pulling loads,
- if the position of the track deviates too greatly from the horizontal,
- if foreign bodies get into the track,
- if the rollers are operated too fast,
- if alterations are carried out without the manufacturer's authorization,
- if obstacles are placed in the opening or between the door or the object thereby preventing intended use,
- if additional loads act upon the door or object,
- if someone is trapped between the door and the door frame while the door is being pushed or closed, or if a person or part of the body is in this area.

2. Care and maintenance

Maintenance must be performed by a professional firm. Components of sliding door gear which are relevant to safety must be regularly inspected for proper fixing and signs of wear. Fixing screws are to be re-tightened and faulty components must be replaced. In addition, the following maintenance work must be carried out at least once a year:

- All moving parts are to be tested for free movement.
- In the case of running carriages with metal rollers, the moving parts must be greased (type of grease to be used on request). Plastic rollers must not be greased.
- Only use cleaning agents which do not impair the anti-corrosion protection of the gear.
- Faulty sliding door gears must be replaced.

3. Repairs

Any repair work must be performed by GEZE or by a GEZE-authorized specialist.

F

Information pour les utilisateurs de Ferrures pour Portes Couissantes

Conformément à la responsabilité du fabricant pour ses produits, définie dans la loi sur la «responsabilité sur les produits manufacturés» (Par. 4 de la loi allemande ProdHaftG), les informations relatives aux ferme-portes pour portes coulissantes sont à respecter. Le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas de non-observation de ces consignes.

1. L'utilisation du ferrure pour portes coulissantes doit être conforme à sa destination initiale. Le montage et le réglage ne pourront être effectués que par du personnel qualifié. (Pour de plus amples informations, voir le chapitre correspondant dans notre catalogue ou le prospectus approprié.) Il faut éviter toute utilisation non-conforme qui pourrait provoquer des dangers.

L'utilisation est non-conforme:

- si les ferrures sont montées pour des charges supérieures à la charge maximale indiquée dans le catalogue ou autre documentation sur le produit,
- en cas de montage non-conforme ou d'une fixation insuffisante,
- en cas de température ambiante inférieure ou supérieure à la plage de température prévue,
- si des moyens particulièrement agressifs peuvent modifier le fonctionnement initial,
- en cas de chocs ou de chutes,
- si la position du rail n'est pas parfaitement à l'horizontale,
- si des obstacles se trouvent dans la zone de déplacement,
- si les galets et roulettes sont déplacés à une trop grande vitesse,
- en cas de modifications non-conformes aux directives du fabricant,
- en cas d'obstacles dans la zone d'ouverture ou entre les montants/les battants, empêchant une utilisation conforme de la ferrure,
- en cas de charges supplémentaires sur le battant ou l'objet,
- si pour coulisser la porte ou à la fermeture, la personne passe la main dans la fente entre les battants et le recouvrement de la cloison fixe ou si, en faisant coulisser le battant, une personne se trouve dans la zone de fermeture.

2. Maintenance et entretien

La maintenance est à confier à une firme spécialisée.

- Le bon serrage et le degré d'usure des éléments de sécurité sont à contrôler régulièrement en fonction des exigences requises. Les vis de fixation sont éventuellement à resserrer et les pièces défectueuses à remplacer. En outre, les travaux de maintenance suivants sont à effectuer au minimum une fois par an:
- Contrôle de bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.
- Graissage des pièces mobiles pour les rails à roulettes en métal (sur demande, indication du type de graisse à utiliser). Ne pas graisser les roulettes en plastique.
- N'utiliser que des nettoyants et produits d'entretien non-corrosifs pour les ferrures.
- Remplacement des ferrures défectueuses.

3. Réparations

Seuls la société GEZE ou le personnel qualifié désigné par cette firme sont habilités à effectuer les éventuelles réparations sur l'installation.

I

Informazioni per l'utente di ferramenta per porte scorrevoli

In conformità con quanto stabilito dalla «Legge sulla responsabilità oggettiva del prodotto», che definisce la responsabilità del produttore sul suo prodotto (§ 4 della legge), le seguenti informazioni relative alla ferramenta per porte scorrevoli sono vincolanti. Il mancato rispetto delle informazioni libera il produttore da qualsiasi responsabilità.

1. Il ferramenta per porte scorrevole può essere impiegato solo per l'uso per cui è destinato. Deve essere montato a regola d'arte e regolato da una ditta specializzata. (Per altre specificazioni si rimanda al catalogo e alle istruzioni del produttore ivi allegate.) Evitare nella maniera più assoluta l'uso improprio: può causare pericolo.

In particolare si ha un uso improprio nei seguenti casi:

- la ferramenta è sottoposta ad un carico massimo superiore alla portata indicata in catalogo e nella documentazione in genere che accompagna il prodotto;
- il montaggio non è a regola d'arte, cioè il fissaggio non è adeguato;
- la temperatura ambiente è troppo elevata o troppo bassa;
- può essere soggetta ad agenti particolarmente aggressivi;
- si verificano applicazioni troppo brusche di carichi e cadute;
- il binario di scorrimento devia troppo dal piano orizzontale;
- nel binario di scorrimento possono entrare corpi estranei;
- i rulli di scorrimento sono sollecitati da una velocità eccessiva;
- si applicano varianti non conformi con quanto previsto dal produttore;
- nel campo di apertura oppure tra le ante o gli Oggetti vengono a trovarsi ostacoli che impediscono l'uso normale;
- sul battente o sull'oggetto sono applicate forze estranee;
- all'atto dello scorrimento o della chiusura, si interviene tra l'anta e il telaio fisso oppure all'atto di chiudere un'anta in tale zona viene a trovarsi una persona o una parte del corpo.

2. Manutenzione e assistenza

Si deve controllare con regolarità il grado di solidità e di usura delle parti della ferramenta importanti ai fini della sicurezza. Secondo necessità provvedere a fissare a fondo o sostituire le viti di fissaggio. Inoltre, almeno una volta all'anno, si devono effettuare i seguenti interventi di manutenzione:

- controllare il funzionamento di tutte le parti mobili;
- nel caso di carrelli con rullini metallici lubrificare tutte le parti mobili (chiedere il tipo di grasso da impiegare). Tale operazione non serve nei carrelli con rullini di plastica;
- impiegare detersivi e prodotti per la pulizia che non pregiudichino la protezione anti-ruggine della ferramenta;
- sostituire i pezzi difettosi;

3. Riparazioni

Eventuali riparazioni devono essere effettuate dalla ditta GEZE o comunque da personale qualificato autorizzato.

NL

Gebruikersinformatie voor schuifdeurbeslag

Volgend de in de Duitse Wet op de produktaansprakelijkheid gedefinieerde aansprakelijkheid van de fabrikant (§ 4 ProdHG) voor zijn producten dienen de navolgende voorschriften ten aanzien van schuifdeurbeslag in acht genomen te worden. Het niet in acht nemen van deze voorschriften ontbindt de fabrikant van zijn aansprakelijkheid.

1. De schuifdeurbeslag moet overeenkomstig de voorschriften gebruikt worden. De montage dient door een vakkundig bedrijf uitgevoerd te worden. (Voor verdere informatie verwijzen wij naar de catalogus.) Onjuist gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden en dient dus absoluut vermeden te worden.

Er is onder andere sprake van onjuist gebruik bij:

- het beslag zwaarder belast wordt dan de in de catalogus en in de overige produktgegevens vermelde maximaal toegestane belasting,
- sprake is van ondeskundige montage resp. onvoldoende bevestigingsmogelijkheden aanwezig zijn,
- sprake is van te hoge of te lage omgevingstemperaturen,
- bijzonder agressieve media kunnen inwerken,
- extrem hoge stoot-en valbelastingen kunnen optreden,
- de montage van de looprail te sterk van de horizontale lijn afwijkt,
- voorwerpen in de looprail terecht kunnen komen,
- de looprollen met een te hoge snelheid ingezet worden,
- wijzigingen aangebracht worden, waarover geen overeenstemming met de fabrikant bereikt is,
- obstakels ter plaatse van de opening of tussen de deuren resp. het object aangebracht worden zodoende een gebruik volgens de voorschriften beletten,
- extra belastingen op de deuren resp. het object inwerken,
- bij het dichtschuiven resp. sluiten tussen de deuren en de kozijnen gegrepen kan worden of zich hier tussen bij het dichtschuiven van de deuren een persoon of een lichaamsdeel kan bevinden.

2. Onderhoud

Onderhoud dient door een vakkundig bedrijf te worden uitgevoerd.

Onderhoud van het produkt. De voor de veiligheid relevante onderdelen van het beslag moeten regelmatig op losraken en slijtage gecontroleerd worden. Indien vereist moeten de bevestigingsbouten nagetrokken resp. vervangen worden. Bovendien moeten tenminste jaarlijks de volgende onderhoudswerkzaamheden verricht worden:

- Alle bewegende delen moeten op korrekt functionieren gecontroleerd worden.
- Bij loopwagens met metalen rollen moeten de bewegende delen ingevet worden (soort van het te gebruiken vet op aanvraag). Kunststof rollen mogen niet ingevet worden.
- Er mogen uitsluitend reinigings- en onderhoudsmiddelen gebruikt worden, die de corrosiebescherming van het beslag niet nadelig beïnvloeden.
- Defekt beslag moet vervangen worden.

3. Reparaties

Eventueel uit te voeren reparaties dienen door GEZE, of door haar aangesteld personeel, uitgevoerd te worden.

E

Información para los usuarios de herrajes para puertas correderas

Según la definición expresada en la «Ley de Responsabilidad para Productos», relativa a la responsabilidad del fabricante (§ 4 ProdHG) por sus productos, deben observarse las siguientes informaciones sobre herrajes para cualquier tipo de puertas correderas. La inobservancia de ellas exonera al fabricante de su responsabilidad.

1. Uso correcto. El herrajes para puertas correderas solo puede ser empleado según las instrucciones. Ha de ser montado y ajustado por una empresa especializada. Para más explicaciones vean el catálogo de información y las hojas de productos del catálogo. Es absolutamente necesario evitar el mal empleo, pues puede originar peligro.

Es un mal empleo sobre todo cuando:

- los herrajes llevan una carga superior a la capacidad de carga máxima expuesta en el catálogo y en los otros documentos del producto,
- el montaje es inadecuado o el ajuste insuficiente,
- la temperatura ambiente es muy alta o muy baja,
- pueden influir medios, sobre todo, si son corrosivos,
- resulta que la carga no fue regulada, fue golpeada, o sufrió una caída,
- la posición del riel deslizante está muy desviada de la horizontal,
- pueden introducir partículas externas en la pista de rodillos,
- se aplican los rodillos a una velocidad demasiado alta,
- se efectúan modificaciones sin concordancia con el fabricante,
- se introducen obstáculos en la zona de la apertura o entre las hojas, respectivamente, en el objeto impidiendo así su utilización predestinada,
- influye una sobrecarga sobre la hoja, respectivamente, sobre el objeto,
- al cerrar se introduce le mano entre las hojas y el marco o, si al unirse las hojas se encuen una persona o una parte del cuerpo en esa zona.

2. Mantenimiento y cuidados

El mantenimiento y cuidados han de ser llevados a cabo por una empresa especializada.

El ajuste y el desgaste de las piezas importantes para la seguridad han de ser revisadas con frecuencia y controlado su desgaste. Según sea necesario, habrá que volver a apretar los tornillos o, incluso cambiarlos. Además se llevarán a cabo anualmente los siguientes trabajos para la conservación y el mantenimiento:

- Se examinará la función de todas las piezas móviles.
- En los carros sobre rodillos se lubricarán las piezas móviles (la clase de lubricación que deberá ser utilizada, sobre demanda). Rodillos de plástico no deben ser lubricados.
- Sólo de deberán utilizar detergentes y productos de limpieza que no perjudiquen la protección anticorrosiva de los herrajes.
- Herrajes defectuosos, han de ser cambiados.

3. Reparaciones

Las Reparaciones necesarias han de ser realizadas por la firma GEZE o por especialistas autorizados por GEZE.

S

Användarinformation för skjuddörrsbeslag

I enlighet med det ansvar som tillverkaren har för sina produkter och såsom detta definieras i den tyska lagen om produktansvar (4 § ProdHG, Produkthaftungsgesetz), skall följande information om skjuddörrsbeslag beaktas. Om detta inte görs upphör tillverkarens produktansvar att gälla.

1. Skjuddörrsbeslaget får endast användas på föreskrivet sätt. Det skall monteras på fackmässigt sätt av ett på området specialiserat företag. (För ytterligare information se det inledande kapitlet och produktinformationen i katalogen.) Felaktig användning av produkten kan medföra fara och skall ovillkorligen undvikas.

Felaktig användning föreligger framför allt när:
 – beslagen utsätts för en högre belastning än den rimliga bärkapacitet som är uppförd i katalogen och i det övriga produktunderlaget
 – ej fackmässigt montage eller otillräcklig fastsättning föreligger
 – för hög eller låg omgivande temperatur föreligger
 – speciellt aggressiva medier verkar på beslagen
 – för höga stöt- och fallbelastningar verkar på beslagen
 – löpskenans längd avviker alltför starkt från det horisontala planet
 – främmande föremål kan tränga in i löpbanan
 – löprullarna löper med för hög hastighet
 – förändringar görs utan samråd med tillverkaren
 – hinder placeras i öppningsområdet eller mellan dörrbladen eller mellan dörrblad och angränsande vägg, varvid den föreskriftsenliga användningen förhindras
 – extra belastning verkar på dörrblad eller angränsande vägg
 – någon griper mellan dörrblad och karm när dörren skjuts igen eller stängs eller när en person eller kroppsdelar befinner sig inom detta område när dörrbladet skjuts igen.

2. Underhåll och skötsel

Underhåll ska ske genom fackpersonal. Övriga skötselrelaterade beslagsdelar skall regelbundet kontrolleras med avseende på fast montering och eventuell förlitning. Beroende på aktuella krav skall fästskruvarna dras åt eller bytas ut. Dessutom skall följande skötsel- och underhållsarbeten utföras minst en gång om året:
 – Kontrollera alla rörliga delar med avseende på funktion.
 – Smörj i alla rörliga delar på löpvagnar med metallrullar (kontakta tillverkaren för uppgift om lämpligt fett). Plastrullar får inte smörjas.
 – Använd endast rengörings- och skötselmedel som inte inverkar negativt på beslagens korrosionsskydd.
 – Byt ut defekta beslag.

3. Reparationer

Eventuella reparationer skall utföras av GEZE eller av GEZE auktoriserad fackpersonal.

PL

Informacja dla użytkowników oku ć do drzwi przesuwnych

Zgodnie z opisaną w „Zasadach odpowiedzialności producenta” (§ 4 ProdHG) odpowiedzialności producenta za dostarczony wyrób należy stosować się do podanych niżej zasad użytkowania okuć do drzwi przesuwnych.

1. Okucie do drzwi przesuwnych może być stosowane tylko zgodnie ze swoimi przeznaczeniem. Okucie musi zostać zamontowane przez pracowników posiadających odpowiednie kwalifikacje (dalsze objaśnienia patrz odpowiednie arkusze katalogowe). Niewłaściwe stosowanie produktu może stwarzać zagrożenie, zwłaszcza:
 – przekraczanie podanej w katalogu i w dokumentacji technicznej maksymalnej wartości obciążenia.
 – nieprawidłowy montaż , niewystarczająca ilość albo zbyt słabe elementy mocujące.
 – dopuszczanie produktu do pracy w zbyt wysokich albo w zbyt niskich temperaturach.
 – narażanie elementów urządzenia na działanie agresywnych substancji.
 – narażenie okucia na zbyt duże obciążenia uderzeniowe.
 – zbyt duże odchylenie od poziomu szyny jezdnej.
 – nie zabezpieczenie wnętrza szyny jezdnej przed zanieczyszczeniami mogącymi spowodować uszkodzenie elementów układu jezdnego.
 – samowolne wprowadzanie zmian konstrukcyjnych.
 – dopuszczanie do powstawania na drodze otwierania drzwi albo między skrzydłem drzwi i elementami stałymi konstrukcji przeszkód, które uniemożliwiają prawidłową eksploatację wyrobu.

Uwaga: przesuwające się skrzydła drzwi mogą stanowić zagrożenie dla osób znajdujących się w świetle przejścia albo między krawędzią skrzydła i ościeżnicą.

2. Obsługa i konserwacja

Prace konserwacyjne powinny być prowadzone przez pracowników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Podczas przeglądów należy sprawdzać regularnie elementy mocujące i stopień zużycia części odpowiedzialnych za bezpieczeństwo działania urządzenia. W razie konieczności dociągnąć albo wymienić śruby mocujące. Co najmniej raz w roku konieczne jest przeprowadzenie następujących czynności:
 – sprawdzenie działania wszystkich ruchomych elementów.
 – smarowanie ruchomych elementów metalowych rolek jezdnych (w celu uzyskania informacji o rodzaju stosowanego smaru zwrócić się do producenta). Nie smarować rolek z tworzywa sztucznego.
 – czyszczenie urządzenia za pomocą środków nie powodujących uszkodzenia powłok antykorozyjnych elementów okucia.
 – uszkodzone elementy okucia należy wymienić.

3. Naprawy

Naprawy powinny być przeprowadzone przez pracowników GEZE albo przez pracowników firm posiadających autoryzację firmy GEZE.

CZ

Pokyny pro uživatele - posuvná kování

Dle příslušných platných zákonů, které definují záruční podmínky výrobce k jeho výrobkům, je nutné ve vztahu k posuvným kováním dbát následujících informací. Nedodržení podmínek zbavuje výrobce jeho garancních povinností.

1. Posuvné kování smí být použito pouze ke stanovenému účelu. Kování musí být řádně montováno odbornou firmou (další vysvětlení v katalogu a mont.návodů). Je nutné bezpodmínečně zabránit nevhodnému použití, které může vést až k nebezpečí.
 – je provedena neodborná montáž nebo špatné upevnění
 – jsou příliš vysoké nebo příliš nízké okolní teploty
 – mohou působit obzvláště agresivní látky a média
 – působí neobvyklá zatížení nárazem nebo pádem
 – poloha jezdnicových lišt se příliš odlišuje od horizontálního uložení
 – se v dráze jezdny vyskytují cizí tělesa
 – jezdnicové kladky budou používány s příliš vysokou rychlostí
 – budou provedeny úpravy, které neodpovídají požadavkům výrobce
 – ve směru otevírání dveří a nebo mezi křídly se nachází překážka bránící řádné funkci
 – na kování nebo dveřní křídla působí neobvyklá zatížení
 – se při otevírání nebo zavírání zkříží křídla, nebo se při zavírání mezi křídly nachází osoba či cizí těleso

2. Údržba a pčě

Údržbu provádí odborná firma. Prvky, související s bezpečností provozu kování, jsou pravidelně kontrolovány, včetně prověření jejich řádného upevnění a případného opotřebení. Dle potřeby jsou dotaženy upevňovací šrouby, popřípadě vyměněny. Mimoto je nutné provádět min. 1x za rok následující kontrolní a údržbové úkony:
 – prověrka funkce všech pohyblivých dílů.
 – u jezdnicových vozíků s kovovými ložisky provést promazání (druh maziva dle poptávky). Kladky z umělé hmoty nesmí býti promazány.
 – je možné používat pouze takové čistící a údržbové prostředky, jejichž působením nedojde k porušení antikorozní úpravy kování.
 – defektní díly je nutné vyměnit.

3. Opravy

Eventuelní opravy musí být provedeny od GEZE autorizovným odborným personálem.

H

Felhasználói tájékoztató a tolóvasalatokról

A „Termékfelelősségbiztosítási törvényben” rögzítettek szerint (ProdHG. 4 §-a) a gyártónak felelősséget kell vállalnia termékeiért, amelyeket az alábbi információk szerint a tolóvasalatokra figyelembe kell venni. Ha ezeket az előírásokat a felhasználó nem veszi figyelembe, a gyártó felelőssége már nem vonatkozik a termékre.

1. A tolóvasalatokat csak rendeltetésszerűen szabad alkalmazni. A megfelelő szerelést csak szakkivitelező cég hajthatja végre. (További magyarázatot lásd a termékismertető-katalógusban és a felszerelési ismertetőben)

Hibás használat különösen akkor fordul elő, ha
 – A tolóvasalatot nagyobb teherrel terhelik, mint a maximális teherbíróképessége, amely a katalógusban és az általános termékismertetőben szerepel.
 – Szakszerűtlen szerelés, illetőleg nem kielégítő rögzítés fordul elő.
 – Túl magas vagy túl alacsony környezeti hőmérséklet esetén.
 – Különösen agresszív környezetben.
 – Szokatlanul nagy ütközés és tolóterhelés esetén.
 – A futósín helyzete erősen eltér a vízszintestől.
 – Idegen testek találhatók a futósínben.
 – A görgőkocsik görgőit túl nagy sebességgel mozgatják.
 – Olyan változások történtek a szerelés során, amelyet a gyártóval nem egyeztettek.
 – A nyitási területen, vagy a szárnyak között, illetőleg az épület és a vasalat között akadályokat építettek be és ez akadályozza a rendeltetésszerű használatot.
 – A szárnyakra, illetőleg a vasalatra póterhelés hat.
 – A nyitásnál, illetve zárásnál a szárnyak és a takaróelemek között beszorul valami, illetőleg a szárnyak között személy vagy bármilyen tárgy található.

2. Kezelés és karbantartás

A karbantartást csak szakmai cég végezheti el. A vasalat biztonsági részeit a beépítési helyén rendszeresen kell ellenőrizni, és a kopást felülvizsgálni. Igény szerint a rögzítőcsavarokat utánahúzni vagy kicserélni. Ebből adódóan, évente legalább egyszer a következő gondozási és karbantartási munkákat kell elvégezni:
 – Minden mozgatható részt a funkciójának megfelelően megvizsgálni.
 – A fémgörgős kocsik esetén a mozgó részeket zsírozni kell (kenőzsírt igény esetén küldünk). Műanyag görgőket nem szabad zsírozni.
 – Csak olyan tisztító és karbantartó eszközöket szabad használni, amelyek a vasalat korrózióvédelmét nem befolyásolják.
 – A hibás vasalatot ki kell cserélni.

3. Javítás

Az esetleg előforduló javítást csak a GEZE cég, vagy a GEZE cég által feljogosított szakember végezheti el.

RUS

Информация для покупателей приборов и принадлежностей раздвижных дверей

Согласно ответственности изготовителя за свои изделия, установленной в "Законе об ответственности за продукцию" (§4 ProdHG), необходимо соблюдать нижеследующие указания относительно приборов и принадлежностей раздвижных дверей. Несоблюдение этих указаний освобождает изготовителя от ответственности.

1. Дверной прибор разрешается применять только по назначению. Он должен надлежащим образом устанавливаться специализированной фирмой. (Другие пояснения приведены во вступительной части каталога и в товарных листах каталога.) Не допускается нарушать правила применения, так как это может привести к опасности. Ненадлежащее применение приборов имеет место, в частности, в следующих случаях:
 – воздействие нагрузки, превышающей максимальную несущую способность приборов, которая указана в каталоге и другой документации на продукцию;
 – неправильная установка и недостаточное закрепление приборов;
 – воздействие слишком высокой или слишком низкой температуры окружающей среды;
 – возможное воздействие особо агрессивных сред;
 – воздействие недопустимых грубых толчков и ударов;
 – слишком сильное отклонение положения направляющей трубы от горизонтали;
 – возможность попадания посторонних тел в направляющую;
 – слишком высокая скорость вхождения роликовых опор;
 – изменения конструкции без согласования с изготовителем;
 – установка препятствий в зоне раскрытия дверей или между створками или же в объекте, которые не позволяют использовать дверь надлежащим образом;
 – воздействие дополнительных нагрузок на створку или на объект;
 – засовывание руки между створкой и рамой двери при задвигании или закрывании дверей или нахождение людей или частей тела в этой зоне.

2. Техобслуживание и уход

Техобслуживание необходимо поручать специализированной фирме. Необходимо регулярно проверять прочную посадку и износ важных для безопасности деталей приборов. При необходимости следует подтянуть или заменить крепежные болты. Кроме того, следует не реже одного раза в год проводить следующие работы по уходу:
 – Проверка работоспособности всех подвижных узлов.
 – Смазка всех подвижных деталей в случае ходовых тележек с металлическими роликами (вид смазки сообщается по запросу). Пластмассовые ролики смазывать нельзя.
 – Допускается применять только такие средства для чистки и ухода, которые не влияют на защиту приборов от коррозии.
 – Поврежденные приборы подлежат замене.

3. Ремонт

Необходимые ремонтные работы должны выполняться фирмой GEZE или специалистами, уполномоченными на это фирмой GEZE.

RC

关于移门五金件的用户信息

根据“产品责任法”中所定义的制造者（§ 4 P r o d H G）对其产品的责任，下述关于移门五金件的信息必须予以重视。忽视则解除了制造者的赔偿责任。

1. 移门五金件只能按规定使用。必须由专业企业按照规程进行安装。（有关进一步的说明参见产品目录引言和产品目录的产品散页样本。）绝对要避免错误使用，否则会造成种种危害。在下列情况下特别会发生错误使用：
 – 五金件承受的负荷高于在产品目录中和其余的产品资料中规定的最大允许负荷
 – 安装时违反操作规程或者固定得不牢。
 – 存在环境温度过高或过低的情况。
 – 特别有攻击性的物质可能有害。
 – 违反规定的沉重撞击和重物坠落起了作用。
 – 导套的位置严重偏离水平。
 – 异物进入了导轨。
 – 用过高的速度使用滚轮。
 – 所进行的改动与制造者的规定不一致。
 – 在开启区域中或者在两扇门之间有障碍物，更确切地说物体被带进来以至于妨碍按规定使用。
 – 有附加的负荷加在了门扇上或者物体上。
 – 在两扇门之间推门或关门时，门框被抓住了，更确切地说在推门时，有人或者是人体的一部分在这个范围内。

2. 维护和保养

维护要由专业企业进行。要定期检查与安全有关的五金件零件是否安装得很牢固，同时检查有无磨损。应根据需要重新旋紧固定螺栓或者予以更换。此外每年至少进行一次如下维护和保养工作：
 – 检查所有运动部件是否都功能正常。
 – 采用带金属滚轮的滑动小车时要给运动部件加润滑油（要使用的润滑油的型号可询问）。塑料滚轮则不允许加润滑油。
 – 只有不会损坏五金件的防锈保护层的洗涤剂 and 保养剂才可使用。
 – 有缺陷的五金件应更换。

3. 修理

可能进行的修理工作必须由GEZE或由GEZE授权的专业人员来执行。